Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **38 (1991)**

Heft 4

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA
PROTECTION CIVILE
PROTEZIONE CIVILE
4/91
April 38. Jahrgang
Avril 38e année
Aprile 38° annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
Steinhofstrasse 46, 6005 Luzern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24329
Edition contrôlée (REMP): 24329
Edizione controllata (WEMPF): 24329

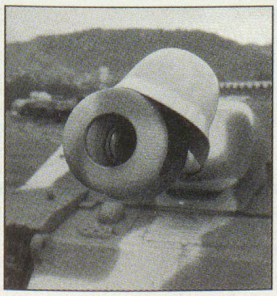
VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Im Hinblick auf die Nachrüstung der Schutzräume präsentieren wir Ihnen in der Ausgabe 5/91 Bezugsquellennachweise für die vorgeschriebene Ausrüstung der Schutzräume. Ein Bericht über die heikle Frage der Flüchtlingsbetreuung kommt ergänzend dazu samt weiteren Informationen rund um den Schutzraum.

Dans la perspective de l'équipement ultérieur des abris, nous consacrons le No 5/91 de notre revue à une présentation des équipements prescrits pour les abris en vous indiquant où vous pouvez vous les procurer. Cette édition est complétée par un rapport sur la question délicate de l'assistance aux réfugiés ainsi que par d'autres informations concernant ce que l'on doit savoir sur les abris.

In vista dell'equipaggiamento successivo dei rifugi, vi presentiamo nel numero 5/91 le fonti di acquisto per il prescritto equipaggiamento dei rifugi. Oltre a tutte le informazioni sul tema «rifugio», troverete anche un articolo sul delicato problema dell'assistenza ai rifugiati.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Foto/Photo: A. Roulier)

Das Bedürfnis nach wirksamem Schutz der zivilen Bevölkerung wächst parallel mit der Entwicklung moderner (Waffen-) Technologie. Eine zeitgemässe Zivilschutzorganisation muss diesen neuen technischen Systemen gegenüberstehen.

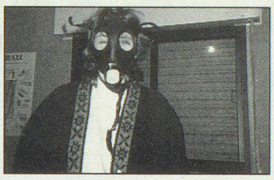
Le besoin de disposer d'une protection civile efficace pour la population augmente au fur et à mesure que se développent les technologies des armes. Une organisation moderne de la protection civile doit être conçue en fonction de ces nouveaux systèmes techniques.

L'esigenza di una protezione efficace aumenta parallelamente allo sviluppo della moderna tecnologia (anche degli armamenti). Un'organizzazione di protezione civile ben funzionante deve adeguarsi a questi nuovi sistemi tecnici.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell/Actualité/Attualità

Impulse 6
Suggestions et propositions 6
Impulsi 7



Die israelische Zivilbevölkerung im Golfkrieg 8
Résumé 9
Riassunto 9

Gefragt war Information der Öffentlichkeit 10
Un besoin d'information 11
Il pubblico chiedeva informazioni 12

Schweizer Zivilschutz nach dem Golfkrieg 14
Résumé / Riassunto 15

Sicherheit/Sécurité/Sicurezza

Der technische Fortschritt ist unerbittlich... 16
Résumé 16
Riassunto 17

BZS INFO/OFPC INFO/UFPC INFO

Der Zivilschutz in der Schweiz 1991 20
La protection civile en Suisse 1991 20
La protezione civile in Svizzera 1991 20

Bücher und Dokumente aus dem BZS 21
Livres et documents de l'OFPC 21

Im Zivilschutz wertvolle qualitative Ergänzung 22
Un enrichissement pour la protection civile 24

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Stein-Säckingen: Ruhig Blut und kühle Köpfe 26
Résumé / Riassunto 28

Ausbildung / Formation / Formazione

Frauen werden zum qualitativen Element 29
Résumé / Riassunto 31

Behörden, Armee und Zivilschutz auf derselben Schulbank 32
Résumé / Riassunto 32

Schwergewicht auf Ausbildung der Kader 34
Schutzplatzmangel im zivilen Katastrophenfall 35

Apropos Information 36

Voix Suisse romande

Edito romand 37
Un portrait de la PCi lausannoise 37
Grône abrite le centre d'instruction valaisan 38
Changement à la tête de l'AIRPC 39

Kantone/Cantons/Cantoni

Bern, Luzern 40

Zivilschutz in der Gemeinde

Nachtübung für ZS Schwerzenbach 43
Diegten BL: Praxisbezogene Übung 44

NEWS / LITERATUR-NEWS 46

Varia / Divers / Diverse 48